

En bondepiges dagbog

*Skrevet af Kirsten Hansdatter i Knardrup
25/12 1862 – 17/12 1863*

Ved J. K. Skov

Indledning

Denne dagbog blev i sin tid fundet i en affaldskule ved det hus i Knardrup, hvor malerinden, Ane Marie Hansen, og hendes søster boede til deres dages ende. Børnene, som fandt den, bragte den til lærer John Jørgensen i Knardrup skole, velsagtens for at han skulle tyde de for dem så mærkværdige bogstaver.

Lærer Jørgensen gemte dagbogen og to andre håndskrevne bøger, indeholdende poesi, prosa og aforismer m. m. i broget blanding, samt mange sange og viser, som var på mode i den tid. Da lærer Jørgensen ikke ønskede at beholde skrifterne, modtog Historisk Forening for Værløse Kommune dem til opbevaring i 1967.

Den stilsfærdige og velbegavede Kirsten Hansdatter har her givet et ægte billede af livet i og omkring den lille gård, Lindegården, i Knardrup. Hun har ikke skrevet for at posere; der er ingen overdrevninger eller forløren romantik. Vi får et redeligt billede af dagliglivet med dets sorger og glæder, og mange små træk må afgjort have interesse for dem, der interesserer sig for folkelivets små detaljer. Dagbogen er gengivet i hendes egen stil og med hendes egen stavemåde. Det ville være en altfor grov og hårdhændet behandling af denne letforståelige og objektive skildring af livet i Knardrup i 1863, hvis den skulle »rettes« og forsynes med normal tegnsætning. De læsere, som er bekendt med det sjællandske landbomål, vil lægge mærke til de ægte vendinger i hendes sprog, og for dem vil der ikke være vanskeligheder under læsningen, selv om der er forkert eller manglende tegnsætning.

Kirsten Hansdatters fader, Hans Larsen, blev født 06.02.1810, søn af jordbruger Lars Christensen og Kirsten Hansdatter af Knardrup. Han blev 27.10.1837 viet til tjenestepige i Knardrup, Karen Pedersdatter, f. 28.11.1811, datter af smed Peder Hemmingsen og Ane Hansdatter af Søsum.



Kirsten Hansdatters hjem i Knardrup omkring 1900. På billedet ses fra venstre til højre moderen, Karen Pedersdatter, de to tvillingsøstre Elisabeth og Sophie, broderen Lars og Kirsten Hansdatter selv. (Foto: Karen Seierø Mortensen).

Kirsten Hansdatter, f. 13.05.1838, er det ældste af deres børn. Derefter følger de to sønner, Lars Peder H., f. 10.09.41, og Niels H., f. 11.08.44, og de tre døtre, Ane Marie H., f. 20.1.52, og tvillingerne Maren Elisabeth H. og Karen Sophie H., f. 25.05.54. Desuden tre børn, som døde kort efter fødslen.

Hans Larsen boede på hovedparcellen til den tidligere ca. 100 tdr. land store Lindegård, der strakte sig ud til Bundså – Rensemose over til Knardrupgårds skel, Galgebakken iberegnet.

Der fortælles, at udskiftningen i 1766 for Knardrups vedkommende foregik på den måde, at de pågældende bønder kunne vælge mellem de udskiftede jorder i den rækkefølge, de kom ind i ved et væddeløb. Lars Christensen kom ind som nr. 1, og valgte så den bedst beliggende lod, – hovedparcellen af den udskiftede Lindegård. Ved børnenes fødsler noteres han af sognepræsten som afbygger, og af dagbogen fremgår det, at han har været en fattig tørvebonde som så mange andre i de moserige egne omkring København.

Sønnen, Lars Peder Hansen, overtager ejendommen efter faderen, og i 1901 noteres han som gårdejer. Faderen døde 22.05.90, og moderen bor hos sønnen i 1901 og til hendes død 14.08.1902. Søsteren, Kirsten Hansdatter, noteres som husholderske, og tvillingsøstrene er også hjemme på gården.

Derimod er Ane Marie Hansen ikke noteret. Hun blev den kendte malerinde, der i mange år udstillede på Charlottenborg; hun boede i reglen i København om vinteren.

Sønnen, Niels, var den eneste, som blev gift og flyttede fra hjemmet; han blev gift med sognefogdens datter fra Farum. Han boede på Vesterbro i København og var musiker i Valencia. Han døde vistnok i 1892 og blev begravet på Assistens Kirkegård. Han havde en søn, der blev læge på Stevns. Denne søn havde to sønner, af hvilke den ældste er læge i Hellerup; den yngste er død, men har en søn. Disse to er altså de eneste nulevende af Kirsten Hansdatters slægt.

De fem hjemmeværende, gamle søskende levede til det sidste i den lille vinkelbygning i Knardrup; men allerede i 1920 blev ejendommen med tiliggende jord solgt til gdr. P. Pedersen, Damgård. De levede yderst nøjsomt, da indtægterne var små, og deres godhed og omsorg for dyr var legendarisk.

Kirsten Hansdatter døde 24.03.1908, og ved et lykkeligt tilfælde har vi gennem hendes efterladte dagbog fået et billede af hendes personlighed, – rigere og bedre end mundtlige overleveringer fra slægt og venner.

Knardrup den 25de Desember

Jeg er nu 24 Aar. jeg (er)
født den 13 Mai 1838.
Min Fader heder Hans Larsen.
Min Moder Karen Pedersdatter.
jeg er deres Ælste af 9 Sødskende
Tre Sønner 6 Døttre

Min Dagbog

Her i det gamle kjere Hjem iblandt mine Forældre og Sødskende har jeg henlevet min skønne sorgfri Ungdom. ingen Stjerne er inu formørket paa Min Lygsaligheds Himmel jeg vil nu begynde at opskrive de Begivenheder

som herefter vil indtreffen i mit Liv. To gange har jeg være nær Døden. En Gang var jeg nær bleven reven ihjel af en Ko og Engang var jeg nær druknet

(1) *Juledag* inte noe merkelig Ælste Broder var i Kirke var selv i Besøg hos Skolereren. Marie Maren Sophie var med og Rinaldo. Vi drak først Kaffe derefter pasiarede Vi. Derefter spiste Vi Steg. Og saa spillede Vi Kort til Klokken var ni. Jensens Frederikke var ogsaa med og drak Vi The. Og saa gik Vi Hjem. Veiret det stormed og regnet

Anden Juledag henimod Midag reiste der sig en saa volsom Storm at det mod Aften næsten lignede En Orkan. Store Hagelbyger ledsagede denne volsomme Storm. Jeg var ogsaa i Besøg den Dag hos Hans Jørgensen. Der drak jeg Kaffe spiste Sylte og Æbleskiver og Syltetøi Lars Sørensen var med og Vi spillede Kort til Klokken var Ti

den 27de den Dag sagnede Stormen sig, saa det mod Aften blev Det deiligste Maaneskin

28 Søndag var det regnveir hele Dagen, jeg maatte rense Korn til Klokken 3. Vor Naboes Kristen Pedersens Datter Johanne var kommen Hjem nede fra Landet hvor hun tjente jeg blev hentet derhen af Hendes Moder. Jeg spiste og drak Kaffe. Og saa gik hun med mig Hjem. Da Vi havde spist drukket og danse, saa gik Vi Allesammen til Ungdomsgilde. Jeg maa her skrive noget i min Dagbog, som jeg Aldrig vil glemme. jeg var i Besøg hos denne Pige med hinders Moder den 30 Juni 1861. Ak det var En af de skjønneste Dage. Min Broder Lars kjørte os til Roeskilde. Da jeg elsker Naturskjønheder som det i denne Egn er saa rigt paa, da det er nerved det skjønneste Sorøe. Saa Vandrede Vi tilfods to Miil til Søstre Svenstrup og Birgede. Jeg saa her Herregaarden Bidstrup og jeg var ikke langt fra det gamle berømte Kongesæde *Leire* nu det skjønneste Herresæde Lætraborg Jeg morede mig kostelig. Folkene vare særdeles gemytlige og ganlante jeg var til Bal i Viby. Tet ved en Herregaard af samme Navn. Jeg blev af Karlene buden Karuselture, og Valsede og Polkerede rask men Ture kunde jeg ikke danse, Klokken 2 om Natten kom Vi Hjem, om Morgenen Kl 8 tog Vi Afsked og gik til Statsionen Viby. Herfra gik det rask 4 Miil til Glostrup Herfra gik Vi over Landet Hjem

29 Mandag regnveir *30* og *31* samme Veir.

Nytaaar frembød al den Glæde der kan tænke Vi havde mange Fremmede

2den Nytaars Dag ogsaa havde Vi mange

Lørdagen den 3die reiste min Broder til *Slesvig* som Rekrut til 4 Dragonregiment det var et deilig Vier det var som det var Foraard Aften var stille Vi havde Dameselskab den Andreas Kirsten og Margarethe Hjulmans Frederike Hans Jørgensen Margrete Skoleleren Frederike Kl

11 gik de Alle Hjem Natten var meget behagelig Maanen kastede sine
blege Straaler over det graa Dække.

Søndagen den 4de havde Vi ogsaa Fremmede Kristen Jørgensen Søn
var her

Mandagen den 5 Ogsaa et deilig Veir jeg skrev et Brev til Skolelær-
rens Rikke med en Boket

Tirsdagen Helligtre Kongers Dag om Formidagen skrev jeg et Brev til
Hjulmanden Rikke med en Rose om Eftermidagen Kl 3 gik jeg og Niels
til Kunds til Besøg og der vare mange Fremmede derfra gik Vi til Bibel-
læsning. Kl 12 om Natten kom Vi Hjem

Onsdagen den 7 Torsdagen 8dende inte noget mærkelig det var en
heftig Storm hver Dag

Fredage den 9 tog Vi Stak ind og da Niels gik bort og spille til Slagslunde
saa maatte jeg stikke Havre op i Stakke jeg fik et lille Brev, det var en
Indbydelse til et Besøg Lørdagafte til Rasmus Hansen men Vi kunde ikke
komme føren Søndag Hans Jørgensens Margrete skulde med om Af-
tenen kom Lars Niels Ole med et Brev fra Lars i *Slesig* Fasters Niels kom
ogsaa og skulde høre om Vi havde faaet Brev

Lørdagen den 10 det regnede hele Dagen jeg fik om Eftermidagen et
Brev fra Skolelærrens Frederikke. Niels kom ikke Hjem føren Aften.

Ende paa denne Uge

Evigt varer ei vor Smerte
Jordisk Modgang har sit Maal
Det jeg ved, og tidt mit Hjerte
Deraf henter Mod og Taal

Søndagen den 11 det var mildt og deilig Veier Marie Maren og
Sophie var til Skolelærrens til Gebursdags Bal og jeg og Niels gik ud til
Rasmus Hansen da Kl var henved 4 til Besøgelse Hans Jørgensen Mar-
grethe var ogsaa med men hun kom ikke føren Kl 6 Vi spiste Sylte og saa
drak Vi Kaffe derpaa spillede Vi Kort Brus efter 1 Times Tid spiste Vi
Æbleskiver derefter legede Vi Blindebuk Vi morede os fortreffelig jeg
blev ikke mere end en Gang Blindbuk Rasmus Hansen maatte ogsaa
være Blindbuk og saa gik det regtignok. Vi maatte springe over baade Borde
og Benke og løbe saaledes omkring i Huset for at han ikke skulde faa fat
paa os saa at Vi blev baade Svedt og saa trette at Vi ikke kunde udholde at
løbe længer og Vi maatte holde op, og saa begyndte Vi igjen at spille
Kort saa spiste Vi Segt Medister Pølse og saa maatte jeg spaae saa drak
Vi Thevand Kl halv 12 gik vi Hjem Ane og Karen fulgte os med Løgte
til Jens Jensens Huus da vi kom Hjem kjørte min Fader til Kjøbenhavn.

Mandagen den 12 fik jeg et Brev fra Hjulman Jensen Rikke

Tirsdagen den 13 inte noget mærkelig men Veiret det behageligste man kan tænke sig det var som en smuk April Dag Vi skrev et Brev til Lars Peder Hansen i *Slesvig* og Vi jeg og Niels sad oppe til Fader kjørte til Kjøbenhavn Kl var 1 og jeg sov godt til den lyse Dag, som var

Onsdagen den 14 men denne Dag havde inte noget mærkeli ved sig, men det var et deilig Veir, lundt men Solen skjennede ikke som den ikke har siden det Nye Aard,

Torsdagen den 15 det samme Veir jeg har brøge Øld Idag og vadske lidt Fader var i Fredrerig borg

Fredagen den 16 det samme

Lørdagen den 17 denne Dag er oprundet i sin fulde skjønhed det var rent lundt Morgenen var klar kun nogle lette Skyr svevede i Østen og Morgenskerret belyste den aftagende Maanedes synlige Ring da Solen stod op faldt der Taage lig den som falder i Mai eller Juni Maaned saa Solens straaler ikke kunde trengne igjennem som indnu mere forhøiede Dagens skjøndhed henimod Midag trak Taagen aldeles bort og Solen kastede sine blide Straale igjennem Ruderne og vedblev at skienn næsten til Aften da Himlen pluselig overtoges af Skyer jeg skriver disse Linier Lørdag Aften den 17 Januar Kl 10 og nu gaar jeg i Seng

Søndagen den 18 det var et daarlig Veier det begynte at snee og fryse, det var ogsaa sørgelig for os vor Moder havde længe skrante af Mavesyge og maatte gaae til Sengs

Mandagen den 19 inte af betydenhed det regnede og snede imellem jeg har glemt at skrive om et Nartursyn som viste sig paa Himlen den 7de Janua det vidste sig som et brendende Lys jeg saa det ikke men der var mange som havde seet det og de sagde det saa ud som der var Ild i alt det kom over Kl 10 gaar jeg iseng

Tirsdagen den 20 jeg stod op idag Kl halv 7 og har haft meget travt til Geburtsdagsbal Marie har holdt sin 11 aarige Fødseldag først maatte jeg koge Ærter og saa bage Æbleskiver og Kl halv 4 kom Gæsterne det var Skolærrerens Matine og Trine og saa drak de Kaffe legde Blinbuk spiste Æbleskiver Kl 6 holdt Vi Taffel og spillede Vi Kort og danse Kl 8 drak Vi Thee halv 9 gik de Hjem nu er Kl halv 10 og nu gaaer jeg iseng. men jeg glemmer at skrive det volsomme Veir Vi har, det har sneet og storme og regned hele Dagen, det hele har liglet en Orkan og barometre har staaet ved Jordskjelv

Idag som er Onsdagen den 21 stod jeg op Kl 6 kogte Kaffe spiste Sild Vig fik Ærter til Middag Seierøs Hanne kom med Vor Magasin saa drak Vi Kaffe jeg har spundet hele Dagen nu er Kl 10 og nu gaaer jeg i seng

Torsdagen den 22 stod jeg op Kl halv 7 der foregik ikke noget mærke-

lig det regnede imellem jeg spandt hele Dagen Kl halv 10 gik jeg iseng men jeg har ikke kunne i lang Tid kunne sove føren langt ud paa Natten

Fredagen den 23 som er idag jeg stod op Kl 6 det har ikke regne idag men Solen har ikke skinne Himlen blev mod Aften næsten klar Niels Olsen Anders og En fra Vexøe den første til et Skrive Slutnings Bal den Anden til Fastelavnsgilde nu har det igjen begyndt at stormed og Tude jeg har faaet et Brev fra Kuds Kirsten nu er Kl 10 nu gaaer jeg iseng

Imorges den 24 Janua stod jeg igjen op Kl 6 O hvor denne Dag har været smuk ingen sorte, tykke Skyer saa paa Himlen nogle tavlede Skyer stode høit paa den Østlige Himmel Solen stod op i fulde Skjønhed det har næsten været lundt nu jeg skiver dette er det et Volsom stormed- og Regnveir Klokken er halv 10 og jeg sider og læser Jørgen Smed Magasiner jeg har spundet hele Dagen nu har Vi Ende paa denne Uge

Søndagen den 25 Janua Kl 6 stod jeg op Faster Niels var her om Eftermidagen og Christian Anders og Peder Bager var og bestile Fader og Niels og spille til Fastelavnsgilde og Peder Hansen fra Ganløse var her ogsaa de gik Hjem Kl 10 og da Niels kom ned til Møllerens kom Anes Mand fra Ganløse han havde været i Kjøbenhavn han gav Niels to Breve fra Lars Vi var lige ved at gaa i seng men saa fik Vi nok at bestille Kl 11 gik Vi iseng

Mandagen den 26 det regnede og bleste stærk ligesom den Forige Dag

Tirsdagen den 27 ligesaa jeg spinder hver dag jeg og Niels sad oppe til Kl 1 da Fader kørte til Kjøbenhavn Vi sov til Kl 8 imorges som var

den 28 idag har det været et godt Veier Solen har skinnet men det har blest stærk men nu er det lundt Vi har haft Besøg idag Inger Jens Jensen har været med Bøger de havde laandt og Maren Peder Jørgensen og Mette Anders Peders skulde laane Bøger Fader kom Hjem Kl 5 han havde kjøbt smukke Breve og Konfuluter og Postpapir nu er Kl 9 nu gaar jeg iseng

Torsdagen den 29 det har regnet og Sneet og Stormed hele Dagen, Faster fra Ganløse har været her fra Middag og til Aften jeg har spundet hele Dagen Kl er halv 10 nu gaaer jeg iseng

Fredagen den 30 stod jeg op Kl 7 jeg har haft meget tvravn idag jeg har skrevet to Breve et til Jensens Rikke med en smuk Komfulut og der var Langelinie paa Brevet og et til Knuds Kirsten ogsaa med en forgyldt smuk Komfulut Kl 5 gik Niels til Bal til Ganløse jeg spandt hele Dagen til Kl halv 11 saa gik jeg iseng

Lørdagen den 31 stod jeg op Kl halv 7 Faster Sidse kom til Middag og gik til Aften og saa kom Christen Christensens Anders og han gik ikke føren Kl 12 og nu er Kl 1 nu gaaer Vi til Køies

Ende paa Janua Maaned 1863

Februa Maaned

Søndag den 1 Kl 6 maate jeg op O hvor har denne Dag været smuk Lig en mild smuk Foraarsdag med graalige tykke Skyer uden at Solen har skinne ingen vind har rørt de nøgne Qviste. det ligner ikke vort kolde Nordens barske Vinter, Aftenen er udforligli skjøn Folk spaserer i dette deilige Maanedskind og man kan høre deres muntre Samtaler langt bort i den dunkle Aften, og jeg har i Aften staaet og betragtet den skjønne Natur, Niels er syg han kom Hjem fra Ballet og var syg han skulde været til Frederiksborg til Bal men han maate blive Hjemme, nu er Kl over 10 nu vil jeg gaae iseng

Mandagen den 2 Idag stod jeg op Kl 7 hvilken selsom Forandring idag har det regnet og sneet lidt men til Middag holt det op at regned og blev et øndig Veir og Solen begynte at skinne det bleste heller ikke Hans Christensens Hans fra *Bringe* var her men gik til Aften han fik Schjokolade Niels skulde være til Fredreriksborg og blæse til Landboforeningsbal men han var syg og maate blive hjemme Fader var ogsaa syg iaften nu er Kl over 9 og nu maa jeg iseng

Tirsdagen den 3 det regned hele Dagen Jensens Rikke kom hened om Eftermidagen og Vi skulde gaae til Bibellæsning og Kl 5 gik jeg til Hans Jørgensen Margrete og derfra til Hjulmandens og saa gik Vi Allesammen til Bibellæsning Kl 9 kom jeg Hjem

Onsdagen den 4 idag har det ikke regned Solen har skint men det har blest stærk Kl 3 om Eftermidagen kom Kristens Sine og Knuds Kirsten, Kirsten havde Brev til mig og et rødt Silkebaand i Sløife med en lille Knap i og en anden Foræring de gik Hjem til Aften nu er Kl halv 11 nu gaar Vi Alle iseng

Torsdag den 5 det bleste og regned næsten hele Dagen Lars fra Badstop kom her om Eftermidagen og skulde hen til Niels Han fik Pandekager og Pundts Kl 8 gik han Vi sad op til Kl 10

Fredagen den 6 Vi stod op Kl 6 idag har det været smugt veier men blest Solen har skint nu reger det igjen nu gaar Vi allesammen iseng Kl 10

Lørdagen den 7 det bleste stærkt og kolt ak den Dag var en sørgelig Dag ligesom Vi havde drokket Kaffe kom Fader ind og spurte om Vi ville se Rolle for nu er han skut og Vi begynte at græde Allesammen men jeg kunde ikke holde op at græde fordi jeg havde ikke vilde give ham Mad da han kom hen til Fadet raabte jeg i den største Vræde og truede af Ham med Haanden hvad skal Du, og det glemmer jeg aldrig det vil være en bitter Draabe i mit Glædesbæger, Fasters Niels kom med et Brev fra Lars kl 7 jeg skrev et Brev til Christians Kirsten Kl 11 gig jeg iseng

Søndagen den 8 Kl 9 om Formidagen gik jeg i Kirke men der var ingen

Prediken men jeg blev hos Ane til Kl 12 da jeg kom hjem var Mine fra Herløv her Kl 4 kom Jens Pedersens Inger og Stine og Skollerrens Rikke Peder Hansen fra Ganløse var her ogsaa han gik til Aften, Mine reiste Kl 7 de andre ikke føren Kl halv 11 de fik Pandekager og Sjolokolade det bleste stærk om Formidagen og regned om Eftermidagen Vi kom ikke iseng føren Kl 12

Mandagen 9 det regned om Formidagen Fader red til Dyrlæggen med det Brune Øg det fik et Pulver og saa var det rask det var en Øndig Aften jeg gik til Kilden den Aften og jeg bad en Bøn til Gud Rinaldo var med jeg spant om Aften Kl 10 gik Vi iseng

Tirsdagen den 10 Vi havde meget travlt med at skrive Breve jeg skrev et til Lars Niels et Anders Pedersen i Norge Kl 9 kørte Fader til Kjøbenhavn det bleste, sneede og regne hele Dagen Kl 10 kom Fader Hjem, men Vi kom ikke iseng føren Kl 12

Onsdagen den 11 Kl 7 stod Vi op og det var meget smugt Veier jeg begynte at sy en Trøie af mine om til Ane Marie hun fik end heel Kjole graat sribet til 3 Mark Alen men Vi fik det for halv 3die Kl 10 gik vi iseng og da var det lundt og deilig og stjerneklart

Torsdagen den 12 Kl 6 stod jeg op Kl 8 begynte jeg at sy Kl 2 om Eftermidagen kom Hans Christensen Hans fra *Bringe* og bestile Niels til Fastelavns-Gilde han fik tønde Pandekager og Puns Kl 5 gik han, jeg faaet to Breve idag et fra Knuds Kirsten, og et fra Jensen Rikke det var et øndig Brev Komfuluten Blomstre og forgyldt og paa Brevet end forgyldt Zirats som var rund med to Roser indeni og en Erindring det var end forgyldt Haand paa Bobinet som ragte mig en Krands med Roser og Lauberblade indeni Kransen stod, zum Andenken, jeg har syet idag og iaften spundet, Fasters Niels har været med et Brev Vi skulde læse Fader havde Hjem til Ham fra Lars, det suser svært i Veiret, Kl er 11

Fredagen den 13 Kl halv 7 stod Vi op, der indfaldt inte af betydenhed jeg syede Kl 4 blev jeg færdis med Kjolen, jeg har kleppet end Skjorte til Fader, Kl halv 6 begynte jeg at lægge Deig, Kl halv 8 blev jeg færdis saa begynte jeg at sy Fader læste Krigshistorien, fra 1848. 49. 50 det har blest strækt hele Dagen Solen har skint hele Dagen, Kl 5 lagde Stormen sig, Kl. 6 blev det et yndig Veier, det var en yndig Aften blikstille, Stjerneklart, Kl 9 gik vi iseng

Lørdagen den 14 ligesaa skjøen, som Aftenen var, saa deilig var Morgen, Fader stod op Kl halv 7 men jeg og Moder ikke føren Kl 7, jeg begynte strax at ælte Deig, jeg blev ikke færdis føren 9, og Kl 11 og et Quarter fik vi Brødet i Ovnen, Kl 9 gik Niels til Badstop Kl 1 kjørte Fader i den lille Vogn, og det brune Øg, til Tydskmøllen han havde en Skjeppe Ærter med jeg har syet paa Skjorten hele Dagen til Afen kom Mette

Anderspeders med to Bøger, hun havde laant, hun fik Kaffe og Kave, hun slodrede 1 Times Tid, Vi sang et par Viser for hinde, denne Dag har lignet end skjøen Foraarsdag, Solen har skjennet hele Dagen ikke end Qvist har bevæget sig, i Nord og Vest stod nogle, klare tynde hvide Skjyer ja det var indogsaa Varmt havde Skoven ikke haft sin graalige Brune Farve skulde man havde troet det var end skjøen Sommerdag da Kl var 3 om Eftermidagen var der ikke end Skjy paa den hele Himmel, og Aftenen er Udfordriglig smuk, jeg og Maren og Sophie og Rinaldo har gjort end Tur omkring paa hele Marken, Kl 9 kom Niels og Kl 10 kom Fader Hjem nu er Kl 12 og det er et yndig Stjerneklart Veier nu gaar jeg iseng det er Enden paa denne Uge

Søndagen den 15 Fastelavn Idag stod Vi op Kl 7 Dagen lyste ind i Sengen til os, det var blikstille ikke end eneste Skjy, var at see, paa Himlen Solen stod skjøen op, det var yndig at see Morgenrøden De høie og rygende Skorstener, den hvide Rimfrost paa Træer og Huse, det havde nemlig froset i de 3 sidste Nætter, men Kl 10 blev Himlen pludselig overtruget med Taageagtig Skjyer ja der regnede Taage ned, Kl 11 gik jeg og Hjulmanden Rikke til Værløse Kirke Jens Peders Inge, og Sine var ogsaa med der var Brulop, og Barnedaab, Begravelse, da Vi gik Hjem, kom Knuds, Kirsten og bad os ind, og Vi kom ikke derfra føren Aften. Vi fik Æbleskiver to Gange Kaffe og The, og Mad, flagte Æg, og Smør Kjød og Ost, Da jeg kom Hjem, maate jeg sy paa en Skjorte, til Fader og jeg syede, til Kl 11 Ane Marie sad og strikkede et Tørklæde blaadt og hvidt til Niels, men hun er ikke bleven færdig det er den første Aften hun sider oppe og bestiler saadan noget nu er Kl 12 nu gaar jeg og Marie til Kjøies nu er det lundt, men graadt,

Fastelavns Mandag den 16 idag stod Vi op Kl 6, men Moder havde næsten kogt Kaffen, da jeg stod op, det bleste lidt koldt og det var graadt, men til Midag, blev det lundt, og det blev et deilig hele Dagen, men Solen, har kun nu og da skjnt lidet, mod Aften blev det Stjerneklart Kl 9 gik Niels til Ganløse for at blese for Mændene, jeg begynte at sye paa Skjorten og fik den færdig til Kl 3, Kl 4 kom Hjulman Madammen, hun fik Kaffe og Boller og derefter Æbeleskiver, og jeg bagede et heelt Fad Æbleskiver, og Kl 8 fik hun Torsk, Kjød og Smørrebrød, og Kl 10 fik hun Sjokolade og saa gik hun Hjem, jeg og Maren sider her inu og slader, og nu er Kl over 11 men nu gaar Vi ogsaa iseng, det er graadt og lundt,

Tirsdagen den 17 idag har det været det behagligste Veier man kan tænke sig, det har ikke blest ikke en eneste Skjy, har været at se paa den hele Himmel idag har Karlene slaaet Katten af Tønden de kom ikke til Byen føren Kl 10 men de blev snart færdig, da Kl var 12 kom Ane fra Ganløse og hun havde sin Datter Stine med hun skulde været ud til Andrias,

men hun blev her, hun fik Æbleskiver, Ganløserne kom kjørende her igjennem Byen, Kl halv 3 kom Karlene her de fik Æbleskiver og Brendevin de var her allesammen, Hjulmandens Rikke kom herved hun fik Æbleskiver og Kaffe, Vi gik til Gilde til Aften jeg dansede nok men jeg morede mig ikke, Vi gik Hjem Kl 1 Kroen Christen Peder har været her Iaften Moder bagede Æbleskiver det frøs da Vi gik Hjem, det var Stjerneklart

Onsdagen den 18 jeg sov til Kl 10 saa fik jeg Kaffe og Æbleskiver paa sengen, det var et daalig Veier det graadt og Taage, og det støvregnede til Midag gik Fader og Niels til Gilde, og Kl 4 kom Alle Karlene til Byen, Vi gik til Gilde til Aften Inat har jeg mored mig Godt, da Kl var 4 begynte de at stoppe Strømper og Vi maate holde sammen Alle sammen og Vi maate ud igjennem Stuerne ud omkring i Gaarden to Gange omkring Stakken og Gaaden Vi dansede den Dans to Gange og det varede end heel Time inden vi blev færdig og Vi dansede og Straalerne og Stoledansen, og en anden Dans da Kl var 5 kom Vi Hjem det var, Stjerneklart og det frøs da Vi gik Hjem jeg havde et Brev som jeg fik af Sine Christensen

Torsdagen den 19 idag sov jeg til Midag i Bengen Karlene kom her tilligemed Fader og Niels da Kl var 8 Knuds Kirsten har været her alle tre Nætter Hun sov til Kl 4 idag har det atter været en skjøen Dag men det har blest lidt fra Øster men til Midag blev det lundt ikke en eneste Sky har været at see paa Himlen, Aftenen den skjønneste man kan tænke sig Stjerneklart og lundt men det fryser og havde frøset sidste Nat men ikke ret meget Niels er gaaet til Bringe til Fastelavnsgilde da Kl var 4 jeg har ikke bestilt noget Iaften nu er Kl 9 og nu gaa jeg iseng jeg har Iaften skrevet et Brev til Jensens Rikke

Fredagen den 20 Idag har Solen atter hævet sig i sin fulde Glands, den Østlige var klar, men den Vestlige Himmel stod der smaa røde Skjyer det har frøset godt, Vinduerne havde begynt at fryse, og den Vide Rim laa paa Jorden og det bleste lidt fra Sydvest, mod Midag havde de smaa røde Skyer, faaet den skjøenne hvide Farve, men der var ikke mange det har været kolt, Kl 9 gik Maren til Rikke med Brevet, hun fik Kaffe, Maren Thoers har været og faaet Melk og Fløde, Eftermidagen har været ligesaa skjøen som Aften er det var et kostelig Syn at see Solen gaa ned det er lundt og Stjerneklart nu er Kl 9 nu gaa Vi iseng

Lørdagen den 21 Fader kjørte til Kjøbenhavn Kl 2 inat og Vi sov trøgt til Kl 7 Kl 9 begynte jeg at sy Moder at vadske, idag har det været ligesaa smuk en Dag, Solen stod klar op, det havde frøset, og rimet idag har Himlen været aldeles klar og ikke en eneste Skjy saaes paa Himlen hele Dagen det bleste rask fra Sydvest, Solen gik rød ned ak det var deilig at staa og see Tusmørket skjøenhet, Fader kom fra Kjøbenhavn Kl 6 han

havde Kol Hjem til Peder Smed han kom her op, om Aftenen og at lede Fader derned men han blev her han blev til Kl 10 det er lunt og Stjerneklart, Kl er halv 11 og nu maserer Vi iseng

Søndagen den 22 Vi sov næsten til Solen skjennede ind til os det var et daalig Veier det regnede til Kl 3 om Eftermidagen da blev Himlen klar og da Vi gik til Gilde om Aften frøs det Kl 10 fik jeg et Brev fra Jensen Rikke, det et smukt Brev og end Erindring det var Jomfru Marie og Jesu i end Rosenkrands jeg blev meget glad over det Brev jeg maatte sy hele Dagen paa Skjote og Maries Kjole Kl 7 om Aftenen gik Vi Gilde, og vi kom Hjem Kl 3 jeg sov til Kl 10 som var

Mandagen den 23 idag har det igjen været et smugt Veier taagede tykke Skjyer stod paa Himlen til Kl 2 om Eftermidagen da begynte Solen saa deilig at skjenne, Karlene har været ude at kjøre Fastelavn de har været i Vexø Kro tre Vogne, Kl 4 kom Niels Hjem, og Kl 5 gik han til Værløse at spille for Mendene Ellen Peders Smeds kom her til Besøg Kl halv 5 og Kl 6 gik jeg til Gilde, Marie var gaaet forud Vi morede os Godt da det var den sidste Fastelavn-Aften, Vi stoppede igjen denne Fastelavn dansede Kurvedansen og Stoledansen Kl 4 kom Vi Hjem jeg sov til Kl 10 Jørgen Slagter var her og Moder kjøbte Kjød imens jeg laae i sengen, saa stod jeg op og børstede Tøi af og derefter spant jeg hele Dagen og Aften til Kl 9 saa gik Vi iseng Kl 11 kom Fader fra Gilde med Niels Møller og Peder Tommas Frederik de var ude at muge og skjere Hakelse de fik Kaffe to Gange og Æg og smørebrød og Kjød og Kl 4 gik de alt dette paserede

Tirsdagen den 24

Onsdagen den 25 idag har det støvregnet hele dagen Slagteren kom Kl 8 og skulde slagte og Vi var lige staaet op for Vi skulde ikke slagte føren imorgen Kl 10 havde vi Vandet varmt Kl 12 var han færdig med det hele og Kl 4 var Vi færdig med Tarmene og Kl 10 havde Vi smelte Fidt og Kl 11 gik Vi iseng det tuder uhøggeligt i Veiret

Torsdagen den 26 idag stod Vi op Kl 6, Vi har haft meget at bestille, Vi lagde under Kjelen strax og da den kogte kom Vi Hovederne i og Kl 12 havde Vi Pølsen færdig, Marie gik til Degnens med Pølse og til Kristen Pederssen og Magrete Peder og hun gik til Knuds med Pølse Vi kogte Finker, og Iaften har Hans Jørgensen været og hilst os fra Jørgen og Lars, Jørgen havde holdt Fastelavn saa han maate laane en Daler af Lars skrev han Kl er nu halv 10 og Vi er bleven færdig med at stoppe Medistepølse og sy Kjød Pølse idag er Prinsesse Alexandra reist fra Kjøbenhavn til England hvor hun skal holde Brulup med Victorias Æste Søn Prinsen af Vales den 5de Marts, hun vil i Tiden blive en megtig Dronning, hun er en Datter af Prins Christian af Huset Slesvig Holsteen Sønderborg Glyskborg,

og hindes Broder er Kronprinsen, det tuder uhøgelig i Veiret Niels er først kommet Hjem imorges Kl 6 fra Fastelavns Gilde i Værløse

Fredagen den 27 idag stod jeg og Fader op Kl 3 da Fader skulde til Frederikssund-Marke han købte to Sviin som man kunde ha i Lommen de koste 7 Daler, idag har Vi Brøget Øld det har været Graat til Midag begynte det at støvregne det bleser Hendrik Musikanteren fra Søsum har været at bestille Niels til Stenløse til Fastelavns Gilde paa Søndag, nu er det Stjerneklart men bleser strækt Kl er 11 nu gaa Vi iseng

Lørdagen den 28 idag har Vi sovet til den lyse Dag, Vi har slaet Øld paa koft Suppe, og Kl 5 kom Kunds, de gik ikke føren Kl 10, Hans Jørgensen var her ogsaa han kom, han havde Laant en Jernstang han gik heller ikke før, de fik først Kaffe saa Sylte, Kjød Ost og Smørebrød saa Æbleskiver, saa Thevand, og saa Steg og Pundts, imorges var det graat men til Midag blev det klart mod Aften blev det stille og deilig, Aftenen er meget behagelig det er Stjerneklart Maaneskind Kl er nu 1 nu har Vi Ende paa denne Maaned

Søndagen den 1 Marts 1863 idag sov Vi til den lyse Dag det var et deilig det var taagede Skjyer der svevede paa Himlen til Kl 10 saa begynte Solen at skinne nu er Kl 9 og nu er det graat idag kom Thoers Kirsten hun boer i Kjøbenhavn, herhen, og hun hentede hindes Mand, De fik Sylte og Smørebrød Ost og Kjød, og Kaffe, og til Afskjed et glads Pundts de gik Kl 12, Fader gik til Kirke og Marie jeg skrevet Brev til Lars han har nok skoret sin Haand, jeg gik i Eftermidag op til Hans Jørgensen han fik Brevet med jeg spillede Kort med end Dragon fra Hjørund som skulde reise til Slesvig være der inden Søndag jeg gik Hjem til Aften

Mandagen den 2den idag har det været graat hele Dagen og nu er Kl 9 og nu regner det i Eftermidag har Vi haft en Musikant fra Søsum Niels Larsens Peder her til Kaffe og Kage og Sylte og Smørebrød og Ost og Maren Hans Jensen har ogsaa været her, men hun gik snart han gik til Aften Hans Jørgensen har været her med 2 pd. Pudersukker han havde kjøbt i Kjøbenhavn det har været graat idag

Tirsdagen den 3die den Dag var det et øndig Veier men graat og mod Aften blev det saa ludt og behagelig at da Vi, jeg og min Kosine Andersens Kirstine og Jensen Rikke gik til Bibellesning kom Vi ind til Kunds og der spiste Vi Smørebrød Kjød og Ost og Æbleskiver og skulde Vi have Kaffe men Vi kunde ikke blive og Vi maate laave at komme ind naar Vi kom tilbage, Vi gik men kom ikke ret langt da Vi mødte mange som kom tilbage og melte at Pesten var syg, men Vi var bleven flere og og i dette

stille og yndige Veier gik lige til Værløse, saa gik Vi tilbage, og da Vi kom ind til Knuds var Vi svette, og Vi maate skjønne os slenge Sjavlet for Hede, Vi fik igjen Æbleskiver og Kaffe og saa spillede Vi Kort Kund spillede med og Ole da Kl var 10 gik Vi Hjem inden Vi gik fik igjen Æbleskiver og Brødkage og Tevand Vi maate følge Kirsten udover Fremstis Bakken Kl 11 kom jeg Hjem det var Maanelyst Vi har faaet Brev fra Lars i Slesvig han har skrevet et Brev og det er forlist

Onsdagen den 4 idag har det ogsaa været graat i Eftermidag gik Fader ned og betale Bispetin til Kaspers, Sidse Hans Jørgensen har været her hun gik til Aften, hun fik Sylte og Smørebrød og Kjød og Kaffe tønede Pandekager og Tevand Kl 11 gik Moder iseng, jeg var gaaet iforvejen da jeg var lidt udpaselig Kl 1 kom Fader Hjem

Torsdagen den 5 jeg fik Kaffe paa Sengen, for jeg sov til Kl halv 8 idag har Vi ingen Fremmede haft, det har været et deilig Veier og Aftenen har været saa behagelig, saa da Vi havde sydslet spaserede jeg og Niels og Maren og Rinaldo ned omkring i Marken og Engloten, for Fader og Niels er ifær med at danne denne Eng til Pløiland og de kjører Jord derhen, Vi gik saa Hjem jeg begyndte at spinde til Kl 9 saa gik Vi iseng da jeg var udenfor, og hvem kan tenke noget skjønnere det var Stjerneklart og Maanelyst og Engene dampede, som i Juni Maaned

Fredagen den 6 inat har det frøset godt og rimed og imorges blev det graat til Midag og da blev det et yndig Veier Kunds Kirsten har været og faaet nogle Bøger, Jensens Rikke har været og bede mig til Visit til Sine, og jeg har lovet og at komme, jeg har skrevet et Brev til Kunds Kirsten det er Maanedlyst og lundt Kl er 10 nu gaa Vi iseng

Lørdagen den 7 Idag var det graadt og til Midag begynte det at snee og fyge, og regne imellem da Kl var 3 kom Kunds Kirsten og Kl 4 gik Vi jeg og Niels og hun og Jensens Rikke og Degnens Rikke til Christen Christenssens jeg var godt indpaget jeg havde Kaabe paa og Kl 5 kom Vi der, Vi fik Kaffe og saa fik Vi Mad det var Skjenke og Kjød og Smørebrød og Rødbeder og spillede Vi Kort og saa spiste Vi Æbleskiver og saa spillede Vi igjen og saa drak Vi Thevand da Kl var 12 begynte Vi at Danse Anders Nielsens Sønner fra Maaløv var der og de dansede med ligesaa rask som Vi Vi dansede Ture, Polka, Hopsa og Vi stopede Strømper og dansede Stoledansen Vi dansede til Vi blev trette og svette og da Kl var 2 holt Vi op, saa spiste Vi Andesteg med Syltetøi stuede Vidkaal og Tyttebær og Røbeder og Katofler og Smørebrød og Kjød og Ost og har glemt Punste der blev udbragt Skaaler, da det var Christen Christenssens Fødselsdag Kl 3 gik Vi Hjem og Kl halv 5 kom Vi Hjem, for Vi maate følge Kunds Kirsten Hjem

Søndagen den 8 Vi sov til Kl 9 saa stod Vi op og det var et daalig Veier det røg og fygede saa man ikke kunde komme udenfor Døren men Kl 3 gik Vi jeg og Niels Marie og Degns Rikke og Matine, op til Seierrøes til Besøg i dette farlige Veier, Vi fik strax Kaffe og saa var Vi omkring i Stuerne og saa Stas, og Vi fik Mad, det var Segtebrød Smør Ost, Æg Kjød og Pølse og Skjenke og af Drikke, Rebsviin hver et Glads, da Vi havde spiiist, spillede Vi Kort, og Kl 8 blev der sat en veldig Brødkage paa Bordet, som Vi lod os smage godt, da vi havde spiiist var Vi igjen ude at besee Kjeldereren, Stegerset og Brøgset, og saa spillede Vi Kort og leste Kl 11 spiste Vi igjen det var stegt Aald og Hønsekjød til Smørebrød saa drak Vi Tevand og Kl 12 kom Vi Hjem, Hans fra Bringe har været her og Niels blev hente Hjem men han gik til Aften og saa gik Niels derop igjen Peder Jørgensens Jørgen har været idag Fader har lovet at kjøre et Skab Hjem for ham for han er Hjulmand, og Johan fra Skatholm og bege Møllesvendene Lars og Niels Christians Anders, og Peer Tomas Frederik de vilde have Fader med til Hans Lars paa Blødemose men han vilde ikke da Vi gik Hjem bleste det stræk og frøs døgtig

Mandagen den 9 det har været lige saa kold den forige Dag Vi har taget Havrestak ind, Kunds Kirsten kom hened med end Forering til Lars det var et Par Hoser et rødt Lommetørkel og end Spesie, og Brev men som Vi selv skulde besørge hun fik Sylte og Kaffe, og saa fulgte jeg hinde paa Veiend, der indtraf ingen Ting af vigtighed meer den dag, og Kl 10 gik Vi iseng

Tirsdagen den 10 idag har det stormed og sneed Vi tog Halm Stak ind i Formidags og i Eftermidag kom der end Mand som bød os til Begravelse til Stinløse, fra min Mosters Datter min Moster havde begaaet den forfærdelig gjerning at berøve sig selv Livet hun havde hengt sig i Torsdags forige Uge, Vi blev meget forskreket og Moder mest, jeg blev buden at Pønte Grav og Niels at Bære, Vi har faaet Brev fra Lars i Slesvig Lars Nielsens den lille Dreng kom med det nu er Kl over 10 nu gaar jeg iseng

Onsdagen den 11 Vi staar ikke op føren Dag, det har været Vinter, det har blest strægt og været røgveier, hen paa Eftermidagen begynte det at stille i Veiret og nu er blevet lundt og det er tøveier idag har Vi bleven ferdig med Hører og jeg har begynt at sy Skjorter, Kl er over 9 nu gaar Vi iseng, jeg har lest om de 3 Visioner det var end General Etienne Vergamier, som saa sin Ven Georg to Gange og den 3die Gang formodes der at han hentede Ham Solen har ikke skjnt Idag

Torsdagen den 12 Vi stod op Kl bestemt 6 saa kogte jeg Kaffe inat har det frøst og rimet og det var kolt og Luften var taaget men til Midag begynte det at tõe, jeg har syet, og Kl 4 kom Hans Jørgensen Margrerde hun skulde spørge om Vi havde skrevet til Lars, saa gik jeg ud at rense

det sidste Korn til Aften blev jeg færdig saa kom Fasters Niels han skulde spørge til Lars Kl 8 gik han nu er Kl 9

Fredagen den 13 idag sov jeg til Kl halv 8, saa drak jeg Kaffe, saa begynte jeg at sye Kl 10 blev jeg færdig Skjorten som Fader tog paa for han skulde til Begravelse til Steenløse med min Moster det sneede far imorges til Midag saa blev det stille, Kristen var her med Seletøi som han havde syet paa da var Kl 3 saa kom Jørgen Smeds Kirsten, med sin lille Datter med et Tørkel fra Hans fra Bringe som han havde laant, hun fik Sulte Ost og Smørebrød og derefter Kaffe og Tvebager saa saae hun Stads og pasiarede og til Aften gik hun, jeg har ikke bestilt noget i Eftermidag men iaften har jeg bundet paa end Hose Kl er 10 nu gaar Vi iseng

Lørdagen den 14 Fader kom ikke fra Begravelse føren Kl 6 imorges, saa gik han iseng og sov til Midag saa stod han op og spiste Vandgrød og det gik han paa til Aften, de var nede at kjøre Jord jeg har brodere hele Dagen paa en Krave til Madamen hvor jeg lærte at sye Skredersyning for da jeg var paa 24 Aar kom jeg til Kjøbenhavn for at lere at sye Skredersyning, jeg var der i 14 Dage ovar 2 Maaneder fra Sebtember af igaar skrev jeg et Brev til Kunds Kirsten om at hun skulde komme ned at besøge os men jeg har ikke faaet det afsted føren idag, idag har det været graat hele Dagen til Aften begynte det at regne og det havde frøset inat men ikke meget, her har været mange Fatige idag, nu er Kl 10 og nu gaar jeg iseng

Søndagen den 15 det regne og sneede til Kl 3 om Eftermidagen, saa blev det tørtveier saa kom Kunds Kirsten til Visit, og Peder Hansen, fra Ganløse, og Peder Olsen fra Vangen med en Hue som hans Kone havde syet, de var begge Musikantere, de fik Kaffe og saa fik de Mad, det var Felsk Smørebrød og Ost, og saa spillede de Kort og saa fik de Æbleskiver og Kl 9 fulgte Vi hinde Hjem Kl 11 fik de Fleskesteg og Punst og spillede de et Par Stykke og saa gik de Hjem

Mandagen den 16 ingen mærkeligheder det var graadt Kl 9 gik Vi iseng for jeg og Fader skulde til Kjøbenhavn

Tirsdagen den 17 Kl 1 stod Vi op og saa drak Vi Kaffe Kl 3 Kjørte Vi og kom ind Kl 7, da Vi kom ind i Kjeldereren drak Vi Kaffe saa kjørte Fader i Byen, jeg opholdt mig lidt i Kjeldereren saa gik jeg ned til Madamen der drak jeg Kaffe og et Time efter Thevand, saa gik jeg til Kremmeren i N 7 St Kjøbmagergade der saa jeg paa noget Tøi, og saa gik jeg op i Kjeldereren, Kl 12 gik jeg og Fader i Boutiker Vi kjøbte ternede Kjoletøi til 2 Mk Alen til Maren og Sophie og Serts til Forklæde og 22 Alen Serts til Sengeomheng og 8 Alen hvide og blaa Gramaner, saa gik jeg igjen til Madamen og spiste til Midag Supe stuede Snitbønner Kl 2 og Kl 3 gik jeg derfra og hen til Jomfru Vidresen der var jeg kun et Øieblik, saa gik jeg, Kl 4 kjørte Vi Hjem, jeg kjøbte smukke Breve Kjeldermadamen

gav mig Kaffe Vi kom Hjem Kl halv 8 Vi skulde have været til Bibbellesnig for det var den sidste men Vi kom ikke

Onsdagen den 18 Moder har vadsket i Dag og jeg har syet paa Sengeomhenget, Kl 4 havde Vi Vadsket og skjølt det svereste

Torsdagen den 19 fik jeg Omhenget færdig til Midag hente Vi det op og det gamle hunder-Aarig Dreglsomheng blev taget ned Vi havde travlt med at rømostere

Fredagen den 20 vadskede Moder al mit Broderie og der indtraf ingen merkeligheder

Lørdagen den 21 idag har det været et øndig sommer-Veier jeg har strøget al mit Broderie jeg stod fra Kl 10 til Kl 4 inden jeg blev færdig Kunds har været her jeg maate hjælpe hinde med at sye et Skjelderie hun gik til Aften, hun fik Æbleskiver Kaffe og Segtebrød Fleskesteg Pølse Ost Sylte og Extragt, saa kom Hans Christensens Kone og en anden Kone fra Bringe Kl 6 kom de, saa fik de Æbleskiver Kaffe og Kage, og saa de mit Broderie og Pasiarede lidt, saa fik de Segtebrød og Smør Ost Kjød Kold Fleskesteg og stegte Medister Pølse, og derefter Thevand Kage Æbleskiver Kl 9 gik de Jørgen Smeds Kirsten var med, jeg og Niels fulgte dem paa Veien, Vi havde Løgte med

Søndagen den 22 det bleste lidt men Solen skinnede men til Aften blev det Graat og Kolt Peers den lille Johanne fra Ganløse var her og mit Sødskjøndebarn Andrisens Maren hun fik Sylte Kold Fleskesteg Smørebrød Ost og Pølse Kaffe og Kage og Thevand Hans Jørgensens Magrethe var herhenne

Mandagen den 23 idag har syet skraaforklæder til Maren og Syfie, FASTER har været her Jens Pedersens Stine jeg skulde klippe Ærmemønster til hinde hun fik Thevand Kl 9 kom Peder Thomas Frederik og Peder Bager de skulde bestele Fader og Niels til og spille til Gilde Anden Paaskedag til Anders Jørgensen de fik Fleskesteg og Thevand

Tirsdagen den 24 idag blev jeg færdig med Forkledeerne Hjumandens Rikke har været her hun fik, Mad, Steg, Smørebrød, Ost, Rullepølse og Extragt, Hans Jensen, var her ogsaa han fik Mad Brendeviin og til Aften begynte jeg at lege Deig, Anders fra Ganløse har været her i Aften han fik Mad og Kaffe, Kl 10 gik Vi iseng han fik et Brev med et Par or til Lars i Slesvig

Onsdagen den 25 Kl 10 fik Vi Brødet i Ovnem Vi har vadsket og kogt Hørgarn og Vi blev færdig til Aften, Kl 6 kom Anders, fra Kjøbenhavn han havde Brev fra Lars og Vi blev meget glade, jeg var oppe og leste Brevet for Hans Jørgensens da jeg gik Hjem medte jeg Knuds Ole han havde et Brev til mig fra Kirsten, jeg blev saa glad over Lars Brev, saa jeg blev daalig og Vi var saa glade saa at Vi ikke bestilte noget den Aften

Torsdagen den 26 idag har jeg begynt at sye Kjoler til Maren og Sophie jeg har skrevet et Brev til Knuds Kirsten idag har det været en stræk Storm Kasper har været og hørt Lars Brev Kl 9 gik Vi iseng

Fredagen den 27 inat har det været en rasende Storm og hele dagen, det har frøset hart inat, og nu er Kl 7 nu reger det og Sneer jeg har syet hele Dagen her har ingen Fremme været det er den første at Vi har holdt op at bestille noget ved Lys

Lørdagen den 28 idag har det været Storm og Regn hele Dagen lige til Aften Knuds Kirsten har været her med Pølse, Hun var her til Kl 7 for hun broderede paa et Skjelderie, jeg og Niels fulgte hinde lige Hjem men jeg kan ikke sige at Vi morede os for det var saa stræk en Storm, og Maanen kastede nu og da sit blegulle Skjer igjennem Skjyerne

Søndagen den 29 Idag har det og Haglet og sneet Jens Jensens Ole har været her med et Brev fra Knuds Kirsten og en Erindring det var et stykke af Horn som er saa tyndt at man kan see igjennem det hvorpaa er afbildet Jesu velsigner de smaa Børn Niels og Niels Olsen Anders er gaet ud til Christen Christensens i dette Veier

Mandagen den 30 idag har det stormed til Aften Sidse Hans Jørgensen har været her hun fik Kaffe i Eftermidagen har Faster været med end Ost hun fik Æg for den Vi har haft meget at bestille med noget til Lars i Slesvig Vi bagede Æbleskiver stegte Medister Pølse og Blodpølse for dem havde Vi faaet af Knuds og Moder Stegte et Stykke Fleskesteg og jeg havde travlt med at sye det end og et Brev skriv Vi til Ham der vard en lille Erindring i

Tirsdagen den 31 idag har jeg syet paa Kjolerne og jeg er bleven færdig med den idag Maren Peder Jørgensen har været her med nogle Grynd som hun havde laant Moder vadske lidt idag Peder Jørgensen har været og Fader maate lese noget angaaende en Sag da han ikke kunde selv han fik Mad og Thevand og Hans Jørgensen har ogsaa været her Fader havde Bud Hjem til dem fra Kjøbenhavn han fik Thevand, og til Aften var Ole Smed her og skulde have Lotterie-Nommer som Fader havde Hjem

Onsdagen den 1 April Idag har jeg syet paa end hvid under Skjørt til Ane Marie men jeg har ikke faaet den færdig Kristen Pedersen har været her med Støvler til Maren og Sophie som han havde lappet han fik Mad Vi har Brøget og kogt Garn, og iaften er det saa deilig Nei jeg troer aldrig Vi har oplevet saadan en Skjere Torsdags Aften, Maanen skjennede klar Folk spaserede som om det var en Aften i August, og vi jeg og Marie og Maren og den store sorte Kat var oppe paa Bakke for regti at nyde den Aftens Behagelighed Niels var i Badstrup han kom Hjem i Maanedskjend

og Rinaldo var med, jeg kan ikke nei jeg er ikke mægtig at beskrive denne Aftens Herligheder jeg vil ønske at Alle maate føle dem saa tilfreds som Vi her Hjemme vor Huuslig ere blandede sig med Naturen Jeg kan ikke holde op at tale om denne Skjertorsdags Aften Gud give at Vi maa opleve Mange Mange saadanne Aftener, Vi kan ikke faa i sinde at gaa iseng Nei Maanen har skjnet saa venlit til vor søndige Jord som i denne Aften

Skjertorsdagen den 2 April 1863 Nei Morgenen er regtignok ikke saa deilig som Aftenen det var graat og lundt til Midag begynte Skjyerne at fordelig sig i Eftermidag har det været et deilig Veier og Aftenen lige saa behagelig jeg og Marie har regtignok fryde os for Vi er ene Hjemme Niels er gaaet til Bringe og Fader og Moder Maren og Sophie er gaaet op til Kunds de kom ikke Hjem føren Kl halv 1 Niels kom Kl 11

Langfredagen den 3 April jeg har været i vor Kirke, da jeg kom Hjem gik jeg og Niels op til Hans Jørgensen, Vi fik først Mad det var Flesk og Segtebrød Smør og Ost og Gammelviin, og saa fik Vi Kaffe og Sødsterkage og saa spillede Vi Kort sang Viser saa spiste Vi Sødsterkage med Syltetøi og Thevand, og da Kl var over 10 kom Vi Hjem

Lørdagen den 4 daarlig Veier, regn Kunds kom og skulde sye paa et Skjelderie hun fik Æbleskiver og Kaffe Mad Flesk Ost og Smørebrød Æg og Thevand, og jeg og Niels fulgte hinde Hjem og Vi fik Sylte og Kjød Ost og Smør Segtebrød og Kaffe derefter Brødkage Puns og Thevand spillede Kort Kl 12 gik Vi Hjem

Paaskedag den 5 idag bleser det Niels er gaaet i Kjerke Hans Jørgensen har været her og bede Fader og Moder til Besøg de gik Kl 3 Maren og Sophie var med Marie var oppe til Kunds hun blev kørt Hjem Smedens Dreng Hans fra Værløse har været her vore Sødskjendebørn har været her jeg kogte Flesk og stuede Vidkaal Æg og Ost og Smørebrød Kaffe og Thevand Æbleskiver Kl 10 gik de Vi maate følge dem paa Veien

Anden Paaskedag den 6 April idag er det dygtig kolt Hans Jørgensens Magrethe har været her i Formidag Hun fik Mad Kaffe hun var her et Ærinde for hun havde Nathuen paa Moder har været oppe til Peder Jørgensen hun kom Hjem Kl 4 jeg brodere paa et Tørkel til Kunds Kirsten Kl 7 gik jeg til Gilde Marie var med Vi kom Hjem Kl 4 og Vi morede os godt for Vi var svedte da Vi kom Hjem

Tirsdagen den 7 det er et deilig Veier men graat Fader Moder Maren og Sophie er gaaet til Ganløse til Peder Hansen til Besøg det har lynet i Aften og regnet stærkt men Vi har ikke hørt det har Tornet, det har ogsaa vært lummert Niels er gaaet til Slagslunde og spille til Bal

Onsdagen den 8 jeg har gravet i Haven og lagt den an

Torsdagen den 9 har jeg ogsaa gravet i Haven Jens Peders Stine har været og drokket Formidags Kaffe, iaften har jeg og Marie været ude til Jens Peder og skulde have Seriner til at plante Løsthus, men Vi fik ikke Lov selv at bære dem Hjem, deres Dreng kom Dagen efter med dem, Vi fik Segtebrød kogte Høns, Æg, Kjødpølse, Ost, stegte Frekediller, og Kaffe og Kave derefter saa Vi Stads og saa spiste Vi Æbleskiver Kl 10 kom Vi Hjem

Fredagen den 10 jeg har gravet i Formidag i Haven i Eftermidag har Vi pellet Steen af Vi har spist Pandekager til Midag Faster har været her og drokke Kaffe

Lørdagen den 11 Idag har det blest strægt Fader har været i Kjøbenhavn han havde Breve fra Lars et til os og et til Peder Jørgensens Jørgen jeg fik et fra Jomfru Vidrigsen i Kjøbenhavn Fader og Moder Maren og Sophie kjørte med Knuds til Christen Christensens til Besøg Moder havde et brev med til Sine de kom ikke Hjem før Kl 1 Knuds Kirsten var her jeg bagte Brødkage hun fik Æbleskiver Kaffe og Thee

Søndagen den 12 idag har jeg været oppe at høre paa Komfirmanderne jeg drak Kaffe oppe til Hjulmanden inden Vi gik, Kl 3 Kom Vi Hjem saa gik jeg og Maren og Sophie hen til Hans Jensens til Besøg Vi fik Segtebrød Æg Kjød Ost, og Kaffe og Boller Vi kom Hjem Kl halv 7 Ane Marie var oppe til Knuds, Hans Jørgensens Magrethe var her men hun fik hverken Vodt eller tørt

Mandagen den 13 idag har det været et strægt Regnveir hele Dagen Fader og Niels har været til Begravelse med Thor Skomager, Thoer, Kirsten og hindes Mand har været her og Hemmens Rasmus han fik Æbleskiver Kaffe Smørebrød Ost Pølse kogte Geder

Tirsdagen den 14 idag har jeg været ifær med at sye Særge til Ane Marie Jens Peders Stine har været her med Seriner til Løsthuus hun fik Kaffe og Kristen Smeds Kone bad om Mad hun fik og Kaffe jeg gik med Stine til Ganløse til Faster Vi fik Geoginer Rosentorne jeg plantede paa vort Ligsted Vi kjørte med Christians Anders Hjem

Onsdagen den 15 imorges regnede det det har blest hele Dagen Knuds Kirsten har været her og sye Niels Olsens Ander har været og bestille Niels til Brüllup i Ganløse til Jens Fredres Kirsten Maren Peder Jørgensen hos Andes fik stegt Sild Kaffe og Kager Kirsten fik Brødkage Fader er gaaet med et Brev til Lars og jeg var henne til Kristen Peder med en Paraply der fik jeg Sylte og Kaffe, og en Rigsdaler til vor Lars i Foræring jeg har pillet Steen af Jorden

Torsdagen den 16 Vi har igjen pillet Steen af og været nede og Lesse Jord paa Kunds Kirsten har været her og sye Skjelderie færdig hun fik Æbleskiver Kaffe og Kage

Fredagen den 17 idag er Niels og Niels Larsen Peder er med han kom herover og tog Niels med han fik Æbleskiver og Kaffe Vi pillede Steen af igjen og grave i haven

Lørdagen den 18 Niels har ikke været Hjemme idag idag har Vi igjen pille Steen af og Vi er bleven færdig med at grave i Haven det har begjynt at regne lidt jeg har hitte en skilling fra Christian den 5

Søndagen den 19 Idag har det været et deiligt Veier og Aftenen meget behagelig Folk spaserede op og ned ad Gaden, som om det var paa Østergade Peder Hansen fra Ganløse og hans Kone har været her Christen Christensens Anders og Christen med de fik Æbleskiver Kaffe to gange, Skinke, Æg Smørebrød Ost og Pølse til Aften gik de Hjem

Mandagen den 20 intet noget merkelig Faster og Anders fra Ganløse har været her Vi har et Faar og har lemt ude paa Margen og det var nerved at fryse ihjel da Vi kom og hente det

Tirsdagen den 21 inte af betydenhed

Onsdagen den 22 Fader har været i Kjøbenhavn og han havde vor Gjenboes Anders Pedersens Søn Jens med Hjem, han havde været Tjenner i Norge for et Herskab, han har været herhenne laften, og spiist Segtebrød Æg Ost Pølse og Thevand Kl 9 gik han Hjem

Torsdagen den 23 Idag bleser det strækt og der skal være Examen med Børnene og de har Gilde laften Niels spiller, Jens har været her igjen idag fra Kl 4 til Aften saa gik han ogsaa til Gilde Han fik Mad og Kaffe og han har spaat mig Vi har kjørt Jord

Fredagen den 24 Imorges snede og regned de men Vi har kjørt Jord Jens var her og spiist Ærter til Midag det har blest Vi har kjørt Jord hele Dagen

Lørdagen den 25 Idag har Vi kjørt Jord Jens kom herhen Kl 4 Sophie hentede ham han Pasiarede til Kl over 9 han fik Æbleskiver Skinke Smørebrød Ost Pølse og Thevand

Søndagen den 26 idag har Vi haft mange Fremmede Jens kom herover Kl 2 Hans Christensen Hans fra Bringe, de fik Æbleskiver Kaffe og Kage Peder Jørgensen Jørgen har været her med Brevet som Vi skulde lese som han havde fra Lars de fik Skinke Æg Smørebrød Ost Pølse og Thevand Hans Jørgensen Magrete har været her hun fik Tevand, 12 Karle har været og bestille Fader at spille til Gilde paa Søndag Hans gik Kl 10 iaften har Vi sent 5 Daler et stykke kogt røget Flesk og et dito Kjød op til Lars som Hans skulde besørge

Mandagen den 27 idag har Vi kjørt Jord igjen

Tirsdagen den 28 ligesaa ellers inte af betydenhe

Onsdagen den 29 idag har Vi kjørt Jord til Midag saa kunde vi ikke kjøre lenger for det regnede og Haglede imellem Kristians Søn Kristen har

været her han kom Kl 11 han fik Skinke varm og varm kogt Kjød og Kaffe og Kage Kl 3 gik han
Torsdagen den 30 inte af betydning jeg har været ude til Fogdens et Ærinde

Fredagen den 1 Mai som og er den store Bededag, jeg og Niels var oppe til Kunds kom ikke Hjem førn Kl 11 i deiligste Maanedskind Fasters Kirsten har været her

Lørdagen den 2 Vi er bleven færdig med at gjøre Jord Idag

Søndagen den 3 Moder har været til Besøg hos Peder Smed hun kom Hjem til Aften og saa gik jeg til Gilde og jeg dansede over al Maade og kom ikke Hjem førn Kl 4

Mandagen den 4 idag har det været et deilig Veier Vi sov til Kl 9 saa gik Vi ned og strøde Jord og i Eftermidag er Vi bleven færdig Sidse Hans Jørgensen har været her hun fik Kaffe og Kage, Vi har saæt Urter i Dag

Tirsdagen den 5 Vi har havft travlt i Marken I Dag

Onsdagen den 6 Vi har faaet Brev fra Lars Hansen i Slesvig Hemmens Rasmus havde det Hjem jeg var oppe til og leste Brevet for Sidse Hans Jørgensens

Torsdagen den 7 og Fredagen den 8 jeg har faaet et Brev fra Knuds Kirsten det brune Øg er bleven syg og Fader maate til Dyrlægen

Lørdagen den 9 Vi har sent Brev afsted til vor Dragon i Slesvig Hans Jørgensens Magarethe har det med og Vi har første Dag været i Tørve-mosen og strøget en Kasse paa lidt ner denne Lørdag Aften er megen behagelig det er bliklunt, Stjernerne skjenede men det er ikke Maanelyst og Frøerne qvægede i de grønne duftende Enge

Søndagen den 10 Idag har Gjøgen Kugge mig for jeg har hørt den paa fastende Hjerte

Mandagen den 11 Vi har strøget Tørv idag

Tirsdagen den 12 det samme

Onsdagen den 13 ligesaa Idag har jeg fult mit 25 Aar og dog har jeg maate strøget Tørv til Midag fik jeg et Brev fra min Veninde Frederike Jensen med en lille Erindring i det er det eneste jeg faaet Vi har faaet tilsent Idag

Idag Torsdagen den 14 som er Christi Himmelfarts-Dag jeg har været i Kirke og kom Hjem Kl 4 begge Smedene fra Søsum Jensens Torvald de har faaet Kaffe og Kage Varmt Flesk og Æg Smørebrød Kjød og Pølse

Fredagen den 15 Vi har strøget en Kasse Tørv der er meget lummert

Lørdagen den 16 I Nat har det regne meget men det har vederqvæget Jor-

den, som var saa tør, jeg og Fader har strøget Tørv, og Niels har været paa Kjerkearbeide idag det har stormed men nu er det lundt

Søndagen den 17 denne Morgen har været meget behagelig det var lundt og Lærken sang i den tidligste Morgen Vi har gaaet til Herrens Bord Idag Jens Peders Stine har været her idag

Mandagen den 18 Vi har strøget Tørv idag det har blest strækt og det er meget kolt

Tirsdagen den 19 Vi har bestilt det samme det har været stærkt Blest og meget koldt

Onsdagen den 20 det samme

Torsdagen den 21 det samme

Fredagen den 22 Vi har bestilt det samme og vi har radet Tørv det har været lige saa koldt idag som de andre Dage men blest Vi maa have Hoser og Trøie paa og stryge Tørv med

Lørdagen den 23 Fader har slagtet en Kalv paa tre Uger som vegte 4 Lispund Vi har strøget en Kasse Tørv

Søndagen Pinse Dag den 24 det har været et deilig Veir Morbroder fra Ledøie har været her Peder og Hanne de fik Kalvesteg Kl 7 kjørte de

Naar Pinsedag det regne vil

liden Kjerne i Sæden skal der blive til,

og det har regne idag men ikke meget Niels har været i Søsøm

Anden Pinsedag den 25 Vi har i Formidag været paa Tørvemosen da jeg gik Hjem blev jeg kaldt op til Hans Jørgensens jeg blev sat til Høibords og fik stegt Aal, da jeg kom Hjem bagte Moder Æbleskiver, Kl 11 kom en Mand fra Balerup og spurte til min Broder for han har ogsaa en Søn som er Dragon, han fik Æbleskiver, derefter Midagsmad Sød Melk og Kage og Kalvesteg en Time efte drak Vi Kaffe og Kage Niels bleste et par Stykker for ham og saa gik han Hjem Kristen Peder Johanne har været her Magrethe Peder har været og Gratulerer Maren og Sophie for det er deres 9 Aarige Fødselsdag hun fik Æbleskiver Johanne fik Kaffe Æbleskive Segtebrød Æg Kold Steg hun gik Kl 5 og Kl 7 reiste hun Kl 6 kom Hans Jørgensens Magrethe hun fik Æbleskiver Sjokolade Kaffe Mad Vi gik i Marken de det har været et yndi Veier Vaarseden staa saa deilig og staaer i Vipper, da Vi kom Hjem sad Vi og Pasiarede i Løsthuset da det næsten var Aften kom en Slegtning til os som er Hjulmandsvend her i Byen han er fra Smørum Niels var til Hemmens til Besøg Rasmus kom med ham Hjem da de havde sidet lidt gik Vi igjen i Løsthuset og fangede Oldenborre da Kl var 10 gik de Hjem Fader er kjørt med det første Læs ny Tørv til Kjøbenhavn

Tirsdagen den 26 en kold Mai gjør et varmt Ladegulv ja det er saa koldt saa Vi næsten maa gaa med Vanter paa Vi har kante en Kasse Tørv

Onsdagen den 27 det er dygtig koldt igjen idag Vi har kjørt Tørv Hjem, og kante megen Kreaturerne maa Vi have ind om Natten

Torsdagen den 28 Idag har Vi strøget en Kasse Tørv og det har vist frøset for det var saa kold at Vi næsten ikke kunde stryge Tørv laften er Fader gjort til Kjøbenhavn han havde Brev til Lars med fem Daler

Fredagen den 29 til Midag fik Vi den lenge ventede Regn Vi har haft saa lang en Tørke det har regnet hele Eftermidagen Idag er jeg bleven færdig med at sy min den grønne Kjole nu og jeg har begyndt at sy paa en Skjorte til min Fader

Lørdagen den 30 Vi har strøget en Kasse Tørv jeg har syet paa Skjorten

Søndagen den 31 Det har været et deilig Veier jeg har syet fra imorges og jeg er bleven færdig med Skjorten Kunds Kirsten har været her og inviteret jeg og Niels til en Lyngbys-Tuer, i Eftermidag har jeg været nede til Degnens til Besøg jeg fik Kaffe, Kage Segtebrød Pølse Ost saa Kaffe Brødkage Thevand Kl 9 kom jeg Hjem det er koldt jeg har faaet brev fra Tydskmøllen Idag

Mandagen den 1 Juni Siden Maimaanes Begyndelse har det ikke været saa deilig som idag nu begynder nok den skjønne Sommer, Vi har ogsaa strøget to Kasser Tørv

Tirsdagen den 2 Juni Idag er det ligesaa deilig som igaar Idag har Dragonerne Examen i Slesvig det maa have været deilig at see i dette deilige Veier paa disse Halvfjersindstyre Hjelmeklæte Mend

Onsdagen den 3 Juni Vi har strøget Tørv der er et smugt Veier

Torsdagen den 4 Juni det ser meget ud til Regveier Idag det bleser stærkt jeg har meget travlt med mit stas for jeg skal til Kjøbenhavn til K. Grunlovsfest

Fredagen den 5 Juni Idag er det Grundlovens 14 Aarsdag, Frihed og Lighed sagde den Ædleste og bedste Konge som nogensinde har sidet paa den danske Trone den 5 Juni 1849 da han gav sit Folk Frihed og disse herlige Ord er hans Valgsprog Folkets Kjerlighed er min Størke Gud give han maa Leve Lenge i Fred og Rolighed Inat Kl halv 2 kjørte Vi Hjemme fra Hans Jørgensens Margrethe var med og Kl 5 kom Vi til Byend Vi stod af Vognen paa Broen og gik til hindes Sødster det begynte at regne og blev ved til Kl 10 saa klædte Vi os paa og gik til Byen da Vi kom derud fik Vi Kaffe og Kage Katofler og Sild og saa Kaffe Vi gik først i paa Østergade og blev taget af derefter gik Vi omkring i Byen Vi gik ned i en Øldhalle i Vimmelskaftet og drak to Glads Øld saa gik Vi paa Christiansborg Slot Mallerisamling Kl 4 gik Vi ned i Slotsgaarden der stod Vi til Kl 5 saa begyndte Festen først kom Friheds-Fanen derefter otte

Bayere med Musik de trak rundt omkring i Gaarden og ved Altanen stod de stille og spillede, Kongen kom frem paa Altanen og bagved stod Alle Kavalererne Kongen sang med Al Folket da de havde afsjonget kastede Kongen Bogen bagved og holdt en Tale og iblandt de mange Tusinde var der saa stille saa man ikke hørte end Lyd da Kongen var færdig, gjenlød Luften af Hurraraab og Kongen kunde ikke andet end blive ved at hilse og vinke med Haanden, da Kongen forlod Altanen vente Vi os for at see de fornemme Græger stige tilvogns som fik Audiens hos Kongen inden Festen de var her for at hylde Prins Christians Søn Vilhelm til Konge af Grekenland men i det samme kom Kongen frem i et Vindu og en Hurraraab og svingen med Hatten vedblev til Kongen forlod Vinduet og da Vi vente os for at see Grægerne var de alt kjørt bort, Vi gik efter Toget til Volden, og Kl 6 kom Vi i Kjeldereren Kl 7 kom Vi uden for Byen hvor Vi havde Vort Tøi det var hos Ane Kromands der spiste Vi Grynssuppe og Pandekager og Kl 7 kjørte Vi og Kl 11 kon Vi Hjem

Kongen var i Dragon Uniform da han kom frem paa Altanen Melodien til sangen som blev afsjonget var Vi Sømen gjør ei mange Ord

Lørdagen den 6 Juni Idag har vi strøget Tørv til Aften begynte det at regne Iaften skal Karlene synge Sommer Vise Kl 9 gik de

Søndag den 7 Juni i Formidag har det været ganske godt Veier Fader og Niels kom Hjem Kl 8 Ieftermidag har det regnet meget Vor Nabo Veveren Jens Hemminsen og Hans Kone har været her til Besøg de fik Kaffe og Kage Segtebrød og Skjenke og Kjød Smør Ost og Pandekager og derefter Thevand til Aften gik de Kl 9 kom jeg til Gilde det var til Knuds og jeg morede mig fortreffelig Vi dansede til den lyse Dag Solen stod op da Vi kom Hjem

Mandagen den 8 Juni jeg sov til Kl 9 paa en benk med Klæderne paa idag har Vi sat Vidkaal Vi har ikke været i Tørvemosen Faster har været her

Tirsdagen den 9 Juni Idag har Vi sat Grønkaal moder har været til Hans Jørgensen til Besøg

Onsdagen den 10 Juni Fader har været i Kjøbenhavn i dag Vi har faaet et Sted hvor Vi kan levere Al vor Tørv Niels har været i Slangerup til Marke at blese

Torsdagen den 11 Juni Adreas Kirsten har været her i Formidags og drukke Thevand Luften har været saa lummer og at Vi næsten ikke kunde drage Aande og det har Tordnet stærk men ikke her over

Fredagen den 12 Juni Idag har Knuds Kirsten været her og inviteret mig og Niels til Lyngby til Kirke paa Søndag hun fik Mad og Kaffe

Lørdagen den 13 Juni Idag har Vi faaet Brev fra vor Dragon i Slesvig

som han skrev den 7 Juni Mortens den lille Stine kom med det og en Pose

Søndagen den 14 Juni Kl 7 imorges gik Vi op til Knuds men først skrev jeg et Brev til Lars og Fader skrev et. Da Vi kom derop fik Vi Æbleskiver Mad og Kaffe Hjulmandens Torvald og Rikke var med Kl 8 kjørte Vi Hjemmefra og det regnede hele Veien meget stærkt men Vi blev ikke vaade Kl 9 kom Vi til Lyngby Vi stod af i et Gjestgiversted og drak en Kop Kaffe saa gik Vi i Kirke hvormeget det regnede var Kirken dog stødt fuldt af Folk Rørdam Prædike Enke-Dronning Karoline Amalie var ogsaa i Kirke. Da vi kom udaf Kirke var det et deilig Veier. Vi spiste Lammesteg til Middag med brune Katofler og Agurger derefter kjørte Vi Dyrehaven og saa os lidt om og Kl 8 kom Vi Hjem til Knuds, saa fik Vi Rissengrød og Æg Æbleskiver Brødkage og saa dansede Vi derefter Promenerede Vi i Haven saa drak Vi Kaffe og Kl 11 kom Vi Hjem Fader skulde til Kjøbenhavn med en Mad Pose til Lars et Stykke røget Flesk og Smør og et Faarelaar og fem Daler nu er denne glade Dag forbi Isag fra Søsuum har været her

Mandagen den 15 Juni Idag har Vi ikke haft saa travlt i Tørvemosen Vi har kante Tørv

Tirsdagen den 16 Idag har Niels Osens Anders været her og bestilt Niels til at spille til Baselgilde paa Fredag i Slagslunde Vi har strøget Tørv Kl 6 kom Sidse Hans Jørgensens herover med et Brev fra Jørgen som Vi skulde lese jeg fik det med paa Tørvemosen da Vi Kjørte Hjem gik jeg op med Brevet der drak jeg Thevand og var halv 11 da jeg kom Hjem de var

Onsdagen den 17 Idag har Vi strøget Tørv

Torsdagen den 18 det samme

Fredagen den 19 Idag er Niels gaaet til Slagslunde og spille til Baselgilde

Lørdagen den 20 Niels kom Hjem Kl 3 idag har Vi kjørt Tørv Hjem

Søndagen den 21 Idag er det et deiligt Veier og jeg og Niels skude været paa Tydskmøllen men jeg kom ikke Knuds Kirsten har været her og en Musikanter fra Haurup og Hjulmandens Torvald han fik Kaffe og Kage de andre fik Kaffe og Kage Æbleskiver derefter Mad Segtebrød Smør Ost Kjød Oxetonge Æg Skjenke og saa spaserede Vi i Marken og fik Vi Puns Æbleskiver og derefter Thevand saa fulgte jeg Kirsten Hjem Musikanteren gik Kl 10

Mandagen den 22 Juni Idag har det været meget varmt Hans Christensens Hans fra Bringe har været her for at sige Favel han skal til 4 Dragonregiment i Slesvig han fik Kaffe og Mad. og der er en anden Nyhed foregaaet da Vi skulde til at sove til Midag hørte Vi en surring som Vi aldrig havde hørt Bierne svermer raabte jeg og som en Vind var Vi alle i

Haven Niels rente med Vand for at stenke dem med de fløi ikke lenger end i de satte dem i Vevens Kastanie-Træ nu er Kl 10 og inu er de ikke komme i Kuben

Tirsdagen den 23 inte noget mærkelig Vi har strøget Tørv Vi har først faaet Bierne i Kuben idag

Onsdagen den 24 idag har Vi ogsaa strøget Tørv

Torsdagen den 25 idag har Fader været i Kjøbenhavn Niels er i Bringe og takke af med Hans

Fredagen den 26 Iaftes efter Vi var gaaet iseng blev det et forfærdelig Torden og Lynild det vedvarede til Kl 9 om Morgen

Søndagen den 28 Idag har jeg og Marie og Niels været ude til Andreas Magrethe Baselgilde Niels var Fader i Slagslunde Kirke for i vor Kirke er der ingen Tjeneste jeg var oppe hos Sine

Mandagen den 29 Idag har Vi faaet Lars Portrait Hjem Hilkjers den lille Dreng kom med det

Torsdagen den 2 Juli I Eftermidag har Vi kjørt Tørv Hjem og i Aften er det et forfærdelig Torden og Lynild den har gjort megen Skade

Fredagen den 3 inte af Betydenhed *Lørdagen den 4* heller ikke

Søndagen den 5 Idag har jeg været i Ganløse hos Peder Hansen med Melk og Fløde for der skalvære Baselgilde Niels spiller og Fader er med til Gilde

det sidste Biestade som svermed har svermed igjen og enden en Time havde vi Bierne i Kuben

Mandagen den 6 Idag har Fader været i Ganløse til Møde angaaende Kirke Reperationen om de helst vil betale eller sende en Mand Resultatet blev at de skude betale hvist af hver Tønde Hartkorn Fader var til Anden Dags Gilde men kom dog Hjem Kl 2

Tirsdagen den 7 det er meget strækt Tørke

Onsdagen den 8 Vi har revet Kløver Fader skal til Kjøbenhavn iaften jeg har sidt ved Brønden paa en Skammel og et Bret tjende som Bord, Kl 10 Iaften og skrevet et Brev til Lars

Torsdagen den 9 I Formidag har vi revet Kløver og kjørt Tørv Hjem i Eftermidag Idag har vi første gang faaet nye Katofler paa Kaal

Fredagen den 10 det bliver ved at være en stærkt Tørke

Lørdagen den 11 Det samme Vier vi har strøget Tørv

Søndagen den 12 Idag har vi strøget en Kasse Tørv det er den første Søndag Vi har strøget Tørv og kjørt Kløver ind Isag har været her

Mandagen den 13 ogsaa strøget Tørv

Tirsdagen den 14 det samme det bliver ved at være en stærkt Tørke

Onsdagen den 15 Juli Fader har været i Kjøbenhavn og han kom tidlig

Hjem og Vi har næsten strøget en Kasse Tørv Knuds Kirsten har været her og foræret os Solbær og Lavendler hun fik Kaffe og Kage

Fredagen den 17 Vi har kjørt Tørv Hjem

Lørdagen den 18 Fader har været i Kjøbenhavn Idag

Søndagen den 19 det er meget strækt Kulde

Mandagen den 20 Idag er Vi ifær med vor egen Ildebrand Tørv

Tirsdagen den 21 Vi bestiller det samme jeg har læse Tørv til Kjøbenhavn det er det første Læs i mine Leve Dage som jeg har Læsdt til Kjøbenhavn

Onsdagen den 22 Idag har Fader været i Kjøbenhavn

Fredagen den 24 Idag er Vi bleven færdig med vor Ildebrands Tørv det bliver ved at være mege koldt Vi kan knap nære os

Lørdagen den 25 Juli I Eftermidag har det været et meget stærkt regnveir Kl 3 blev Fader og Niels hente ned til Caspers og spille til Baseligilde Moder bagte Æbleskiver jeg kogte Rødgrød

Søndagen den 26 de kom fra Gilde Kl 5 Vi har haft Fremmede Andreas Magrethe med hindes lille Datter og Johanne Kunds og Kirsten De fik kolde og varme Æbleskiver Segtebrød Smør Ost Pølse Røget Kjød Æg Røget Flesk Syltetøi Kaffe og Kage togange Rødgrød med Faaremilk og laften skal jeg Niels til Gilde (Fader skal med) til Jens Jensen Gaardmand den ny Stue skal danses til jeg troer aldrig jeg har more mig saa godt i noget Bal jeg dansede hver dans der blev dansede paa to nær ak det var deilig og Nattens dungle Taage var udbredt over den skjøne Natur Kl 4 kom vi Hjem Kl 6 kom Fader og Niels Caspers Anders kom herop og Fader skulde kjøre med ham til Fredriksborg og betale Skat det er

Mandagen den 27

Onsdagen den 29 har Vi strøget Tørv

Torsdagen 30 Idag har Fader og Niels været i Kjøbenhavn og et Biestade til 8 Daler de havde Brev fra Lars

Fredagen den 31 Idag har Frispillerne Casper Anders Peders Tomas Frederik Jens Jensens Ole og Jørgen Smeds Ole været her og sige Favelde skal ind og lære i ti Uger de fik Mad Kaffe og Boller og Limonade og laften har Vi sat Biererne over i det Ny Stade Vi blev ikke færdig med det føren Kl 12

Lørdagen den 1 August Vi har strøget Tørv

Søndagen den 2 Vi har strøget en halv Kasse Tørv og Vi er bleven færdig med Tørvemosen for iaar det er den sidste kasse I Eftermidag har jeg sylte Rebs og Hinbær kogt Rødgrød

Mandagen den 3 Idag har vi først reist vor Brendetørv og slaget det første
Gres

Tirsdagen den 4 Idag har Vi Vadske og været ved Aaen og skjølle Kl 9
blev vi færdig med de mange Klæder

Onsdagen den 5 jeg har syet et nyt Liv til mig Fader er i Kjøbenhavn

Lørdagen den 8 Vi har revet Høe

Søndagen den 9 Idag har Vi Meit vor Rug Niels Møller været her og
meit tre Skorer han var med Hjemme og Medaftens Mad Æg Kjød Smø-
rebrød og Limonade

Torsdagen den 13 Idag har vi kjørt Rug ind Vi har Høste Rugen
godt den har ingen Regn faaet

Fredagen den 14 Vi har bundet Korn

Lørdagen den 15 og *Søndagen den 16* Vi har kjørt Korn ind

Mandagen den 17 inte af betydning

Tirsdagen den 18 det er meget udstadig

Onsdagen den 19 Fader har været i Kjøbenhavn og paa Post-Huuset
med et Brev og 5 Daler til Lars

Fredagen den 21 Niels gaar og Kranger han har ligget idag

Lørdagen den 22 Fader har været i Kjøbenhavn

Søndagen den 23 Idag har Vi begyndt at Meie Hvede og bunde Hans
Jørgensen har hjulpe os

Mandagen den 24 Vi har neiet og Meit inen det blev Regnveir

Tirsdagen den 25 det har Regnet godt

Onsdagen den 26 Vi har meit Hvede og Havre

Torsdagen den 27 Idag er vi bleven færdig med at binde Hveden og bun-
det Korn paa Plasen Maren Thors Hans Jørgensen har hjulpet os at
binde og Maren Hans Jensens har slebet Næger godt Aften blev vi færdig

Lørdagen den 29 Idag har Vi kjørt Kornet ind fra Plasen Vi har baget
førstegang af den ny Rug og brøget Øl

Søndagen den 30 Idag har vi slaet Ærter I Eftermidag har Hans Jør-
gensens Magrete været her hun fik Kaffe og Æbleskiver Ole Smed to
Soldater Seierrøes Stine Frederikke og Niels Hansens Tommes Ras-
mus til Aften gik de

Mandagen den 31 Idag har Vi meiet den sidste Havre

Tirsdagen den 1 September Idag har Vi begyndt at Kjøre Hvede ind

Torsdagen den 3 Idag er vi bleven færdig med Hveden

Fredagen den 4 Idag er jeg og Niels bedt at kjøre med Knuds paa
Tivoli Idag er det regveir Iaften er skriver jeg et Brev til Lars med fem
Daler

Søndagen den 6 det er regnveir jeg har været oppe og foræret Hans

Jørgensens Magarethe en Krave og Manskjeter jeg fik Æbleskiver og Syltetøi Kaffe og Boller

Mandagen den 7 Idag skulde Vi jeg og Niels været med Kunds til Kjøbenhavn og paa Tivoli det er regnveir

Tirsdagen den 8 Regnveir

Onsdagen den 9 Regnveir

Torsdagen den 10 Lars Geburtsdag i Slesvig det er meget udstadig og sent med Høsten

Fredagen den 11 Vi har kogt Katofler til Svinene det er stærkt Regnveir

Lørdagen den 12 Idag har Vi kjørt Ærter ind og vendt og bundet Havre Vi har faaet Helsen fra Jørgen Hansen og fra Lars

Søndagen den 13 Iaften skal der være Høstgilde men jeg skal ikke med

Mandagen den 14 Vi har bundet Havren

Tirsdagen den 15 Idag har Vi faaet indhøste

Onsdagen den 16 Idag har Vi kjørt vor Brende- Tørv Hjem

Torsdagen den 17 Idag er Fader i Kjøbenhavn med fem Daler og et Brev til Lars i Slesvig

Søndagen den 20 Kund har været her idag Moder har liget af Tanpine Kund fik Flagte Æg Pandekager og Syltetøi og Hinbærlimonade Kl 9 gik han han gav os to Daler til Lars og et Brev til mig fra Kirsten

Torsdagen den 24 Idag har jeg strødt Møg og Igaar Læsede jeg Møg paa Niels er gaaet til Slagslunde og spille til Bal

Fredagen den 25 Idag har jeg været oppe til Seierøes og Skjette og Moder har vadsket

Lørdagen den 26 Idag har jeg været der igjen jeg blev buden ind da vi var færdig jeg fik Æbleskiver og Syltetøi og Thevand

Søndagen den 27 Idag har vi holdt Miggelsdag

Mandagen den 28 Idag har vi pillet Katofler op Knuds Kirsten har været her idag og foræret Moder en Ost og mig et Sukkerglads og et stykke Sukkerlade

Torsdagen den første Oktober Idag er der Gilde til Hans Pedersens men ikke Spil igaar var jeg oppe og hjelpe Hans Jørgensens Magarete og sy jeg har første gang klippet Faar

Fredagen den 2 Idag er Fader kommen fra Kjøbenhavn og han har et Brev fra Lars

Lørdagen den 3 Idag har vi baget og Brygget

Søndagen den 4 Niel er i Valby med Tørv første Gang alene

Tirsdagen den 6 det bliver ved at være et deilig Veir Knuds Kirsten har været her med Pølse

Onsdagen den 7 inte af betydning

Fredagen den 9 idag er vi bleven færdig med at Pløie

Tirsdagen den 13 Idag har jeg været i Kjøbenhavn og kjøbt Kjøletøj Moder og Maren og Sophie

Torsdagen den 15 Idag er Niels i Slagslunde og spille til Bal

Søndagen den 18 Idag har jeg faaet et Forklæde til Foræring af Magarethe jeg har været deroppe til besøg Kalene har været her og bestille Fader og Niels til Gilde

Torsdagen den 22 Idag har jeg begyndt at sy paa Kjollerne

Fredagen den 23 det lader som Sommeren kommer igjen Juni Rosen Blomstrer paany i vor Have

Lørdagen den 24 Idag har vi taget Vidkaal op Niels er til Priemme Skydning og har vundet to Sølvkeer

Søndagen den 25 Inat har det første Gang frøset og meget haart Ellen Peder og Børnene og Manden, Pedert Olsen har været og bestille Niels til Bringe til Gilde

Mandagen den 26 Idag er det Session og der er Gilde en Karl fra Vexø har været og helse os fra Lars

Onsdagen den 28 Iaften har jeg skrevet Brev til Lars Knuds Kirsten har været med en Madpose til ham

Torsdagen den 29 Lars fra Badstrup har været og laandt Niels Konet

Fredagen den 30 Idag har vi slagtet to Lam og en stor Væder her har været et Dragon fra Værløse som skulde til Slesvig har troede vi vilde have Bud med til Lars, Vi kogte Pølse med det samme

Lørdagen den 31 Hans Jørgensen og Konen og Magrethe har været her og spist Steg Kl 12 gik de Idag er de Indkaldte Dragoner reist til Slesvig

Søndagen den 1ste November det bliver ved at være et daarlig Veier Anders fra Ganløse og Lars fra Verløse har været her til Besøg Kl 12 gik de

Mandagen den 2 Idag er Maren og Sophie kommen i øverste Klasse Ane og Marie fra Søsum har været her

Tirsdagen den 3 der er Marked i Fredrørigsborg og Niel er dernede og spille

Torsdagen den 5 idag har Fader været i Kjøbenhavn til det Sted vi har faaet

Lørdagen den 7 Iaften har jeg og Niels og Marie været oppe til Kunds til Besøg først fik Vi flagte Æg Kjød Smør og Ost Mjød saa Kaffe saa

pustede vi lidt og spille Kort saa fik vi Brødkage derefter Sjololade saa Æbleskiver Thevand Steg Sjololade Æbleskiver Kl 12 gik vi Hjem

Søndagen den 8 I eftermidag har jeg været oppe til Hans Jørgensens til Besøg der var Ole Peder Karen

Mandagen den 9 Idag har Veveren været her med et stykke Vergarn paa 60 Alen Konen var med

Tirsdagen den 10 Idag har vi Baget

Onsdagen den 11 Idag har jeg begyndt at sy paa Moder Kole

Torsdagen den 12 Jeg har syet

Søndagen den 15 Idag er jeg bleven færdig med Kjolen

Mandagen den 16 Kunds Kirsten har været her med Pølse. Idag har vi motaget det tunge Sorgens Budskab at den skønneste Stjerne paa alle Danskes, Lyksaligheds Himmel vor Kjerre Konge Frederik den Syvende er død faa Kronede Hoveder haver været saa elsket af sit Folk som Han og han vil mindes og elskes saalenge Danmark er til, det danske Folk vil aldrig glemme deres Elskede Frederik den Eiegode. *Søndagen den 15* reiste han til en bedre Verden Kl 3 om Eftermidagen paa Glybsborg Slot i Slesvig

Tirsdagen den 17 Fader har været i Kjøbenhavn men Stemningen var ikke god imod den ny Konge

Onsdagen den 18 Det bliver veed at være taaget og graat Niels Møller har været her oppe og foræret Lars en Spesie

Torsdagen den 19 Idag har jeg syet, Det er graadt men et deilig Veier

Fredagen den 20 Idag er det graadt Lars fra Badstrup og Frederik fra Uggeløse, de fik flagte Æg Ost og Smørrebrød Kaffe Thevand og Brødkage Syltetøi Steg Hvidkaal og Pundts og saa Kaffe Kl 3 om Morgennen gik de

Lørdagen den 21 det er smugt Veier, Aftennen meget deilig Vi fulgte Niels Christen Datter Hjem Vi fik Kaffe og Kage Christen Christensens Anders har været her Han fik Brødkage Kl 9 gik han

Søndagen den 22 Idag har Vi gaaet til Alders jeg og Niels har været i Søsum da vi kom der var der ingen Hjemme Vi kom Hjem Kl 9 Fader og Ane Marie er ude til Fodens Enge til Navnegilde men der ikke Spil det er meget smugt Veier imorges regnede det stærgt

Mandagen den 23 det er meget deilig Veier

Tirsdagen den 24 Iaften har vi faaet brev fra Lars i Slesvig han skriver om fem Daler Fader skal til Kjøbenhavn Iaften og jeg har skrevet Brev med fem Daler til Lars og fem til Jørgen fra hans Forældre

Onsdagen den 25 Idag har Fader haft Vergarnet fra Pressen

Torsdagen den 26 Idag er Fader været til Slingerup Marke og et Par store Grise 7½ Daler Stykket

Fredagen den 27 Idag har Knuds Kirsten været og skulde lære at brodere hun foræret mig et Hovetørkel, Idag har Kirsten Christians Datter Brullup

Lørdagen den 28 Kirsten har været her Fader og Kristen Christensen er oppe til Kunds i Iaften

Søndagen den 29 November Det bliver ved at være graadt men et deilig Veier, Degnens 3 Døttre har været her, vi spillede Kort legte Blindbug

Mandagen den 30 det er dygtig koldt og graadt. Vi har Brugget idag to Skjeppe

Tirsdagen den 1 Desember inte af betydenhed Veiret er smugt men kold jeg har begyndt at sye Vergarns Kjolerne

Onsdagen den 2 der gaaer som sedvanlig

Torsdagen den 3 Idag har jeg rensset 7 Tønder Rug Christen Christens Sine været her jeg maate vise hinde at sy en Hund paa et Sigar-Futeral

Fredagen den 4 Fader er i Kjøbenhavn

Søndagen den 6 Fader og Moder har gaaet til Alters idag der er indkaldt 8 Aars Mandskab til Krigen Iaften har Niels Mølle sven Torvald og Rasmus været her og sagt Farvel Smedens Ole

Mandagen den 7 I Dag er reist Allesammen Niels Torvald, Rasmus, Ole Jensen, Anders Pedersen, Ole Smed Seierø Karl Niels, Og Iaften har den Anden Møllesvend Lars været her og sige Favel der er et meget daarlig Veier Kasper og Seierø kjørte til Kjøbenhavn

Tirsdagen den 8 Vi har Baget idag

Onsdagen 9 Fader er kommen Hjem og fortalt at Hans Christensen Søn i Bringe er skudt i Slesvig vi har faaet Brev fra Lars Jørgen har ogsaa skrevet Hjem Hans Jørgen og Konen var og herover

Torsdagen den 10 Idag har vi vaske jeg har været ved Aaen og skjølle jeg skriver Brev til Lars Iaften

Fredagen den 11 Idag har Fader været i Kjøbenhavn og Hans Jørgensen har været med det har Tordnet og Lynet inat Folk kan aldrig mindes et saadant Veier

Lørdagen den 12 Vi har taget Stak ind Kunds Kirsten har været her og sy en Krave færdig Fader og Moder har været oppe til Hans Jørgensen til besøg Marie har været hos Jørgen Slagter

Mandagen den 15 Vi har slagtet i Dag to fede Sviin 14 Lpd stykke

Tirsdagen den 16 Vi har kogt Pølse jeg har været oppe til Knuds med Pølse kom ikke Hjem føren 10

Onsdagen den 17 Jeg har været med Knuds i Kjøbenhavn og vi var oppe og saa vor Elskede Konge paa Parade mens Kons Kisten, Aldrig jeg seet skjønnere Syn der brente mange Lys at det varmede i Ansigtet

Summary

This diary, the text of which is printed here word for word and without any changes in orthography, was kept by Kirsten Hansdatter, a 24-year-old unmarried peasant girl from Knardrup northwest of Copenhagen. Her father had a small farm, but since he was a peatman, a substantial amount of his income came from selling peat in the city nearby.

Kirsten Hansdatter's entries were written daily throughout one year, from the 25th of December, 1862, to the 17th of December, 1863, and present a very vivid picture of everyday life in the tiny village. They follow the daily routine procedures on the farm, which still was self-sufficient to a very large extent, and they go through periods which are intensely busy – the peat season, for instance – as well as periods of fun and festivity, such as Shrovetide.

But the picture of the traditional peasant community is mixed in a highly interesting way with new culture traits: they attend Bible readings, borrow books, write many letters to each other and attach great importance to attractive stationary. They are interested in gardening and grow lilacs by their garden houses; they celebrate birthdays and have Constitution Day parties; they go out sight-seeing and drive to Copenhagen to go shopping.

Also, the way of writing the diary is new and different: where older diaries from peasant communities only record and do not reflect, Kirsten Hansdatter writes about her own feelings and she presents us with lyrical descriptions of the weather and the landscape.

Thus, the diary from Knardrup gives an interesting idea of a Danish peasant community during a period of cultural change.